

# Amtsblatt der Europäischen Union



Ausgabe  
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

57. Jahrgang  
8. Januar 2014

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Europäische Kommission</b>		
2014/C 3/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 3/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	2
2014/C 3/03	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	3
2014/C 3/04	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	4
2014/C 3/05	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	5

**DE**

Preis:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

(Fortsetzung umseitig)

IV *Informationen*

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

**Europäische Kommission**

2014/C 3/06	Euro-Wechselkurs .....	6
-------------	------------------------	---

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2014/C 3/07	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien .....	7
2014/C 3/08	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien .....	7
2014/C 3/09	Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien .....	8



## II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 3/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	22.10.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.35678 (12/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	Lazio	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Interventi regionali in materia di cinema ed audiovisivo (articolo 26 comma 3 della legge regionale 13 aprile 2012, n. 2)	
Rechtsgrundlage	Legge regionale n. 2/2012 «Interventi regionali per lo sviluppo del cinema e dell'audiovisivo» pubblicata sul BURL n. 16 del 28 aprile 2012; Deliberazione della Giunta regionale n. 509 del 17 ottobre 2012 «Interventi regionali in materia di cinema ed audiovisivo (ex articolo comma 3 dell'articolo 26 della legge regionale 13 aprile 2012 n. 2 ...»	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Kultur	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 15 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 15 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	50 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Herstellung, Verleih und Vertrieb von Filmen und Fernsehprogrammen; Kinos; Tonstudios und Verlegen von Musik	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Lazio Via C. Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**

**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 3/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	22.10.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.37281 (13/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	Bayern	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	FuE-Programm „Mikrosystemtechnik“ Bayern (MST)	
Rechtsgrundlage	Haushaltsgesetz des Freistaates Bayern in der jeweils gültigen Fassung Art. 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern (BayHO) Programmbeschreibung des FuE-Programms „Mikrosystemtechnik“ des Freistaates Bayern	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forschung und Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 10 EUR (in Mio.)	
Beihilfemaximalintensität	50 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2014	
Wirtschaftssektoren	Alle für Beihilfen in Frage kommenden Wirtschaftszweige	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstraße 28 80538 München DEUTSCHLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**

**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 3/03)

Datum der Annahme der Entscheidung	22.10.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.37274 (13/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	Bayern	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	BayBIO	
Rechtsgrundlage	— Arbeitsgrundsätze zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben auf dem Gebiet der Bio- und Gentechnologie — Art. 23, 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Bayern	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forschung und Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 42 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 6 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	50 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2014	
Wirtschaftssektoren	Forschung und Entwicklung im Bereich Biotechnologie	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie Prinzregentenstr. 28 80538 München DEUTSCHLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

\_\_\_\_\_

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags  
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 3/04)

Datum der Annahme der Entscheidung	14.11.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.37124 (13/N)	
Mitgliedstaat	Niederlande	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Wijzigingen aan de Suppletieregeling Filminvesteringen	
Rechtsgrundlage	Wet op het specifiek cultuurbeleid	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Kultur	
Form der Beihilfe	Rückzahlbarer Vorschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 31,25 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 6,25 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	25 %	
Laufzeit	1.1.2014-31.12.2018	
Wirtschaftssektoren	Herstellung von Filmen und Fernsehprogrammen, deren Verleih und Vertrieb; Kinos	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Nederlands Filmfonds Pijnackerstraat 5 1072 JS Amsterdam NEDERLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2014/C 3/05)

Datum der Annahme der Entscheidung	20.11.2013	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.37284 (13/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	Chemnitz, Dresden, Leipzig	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Sachsen: Beihilferechtliche Genehmigung zur Gewährung von Zuwendungen zur Beseitigung der Hochwasserschäden 2013 im Bereich Fischerei und Aquakultur	
Rechtsgrundlage	Grundsätze des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für eine Rahmenrichtlinie zur Gewährung staatlicher Zuwendungen zur Bewältigung von durch Naturkatastrophen verursachte Schäden in der Binnenfischerei und Aquakultur vom 12. Juli 2013;  Gemeinsame Richtlinie der Sächsischen Staatskanzlei, des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, des Sächsischen Staatsministeriums des Innern, des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen, des Sächsischen Staatsministeriums der Justiz und für Europa, des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus, des Sächsischen Staatsministeriums für Wissenschaft und Kunst, des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und Verbraucherschutz und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft und des Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst zur Gewährung von Zuwendungen zur Beseitigung der Hochwasserschäden 2013 (RL Hochwasserschäden 2013) vom 12. Juli 2013 (SächsABl. S. 731).	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Ausgleich für Schäden aufgrund von Naturkatastrophen oder sonstigen außergewöhnlichen Ereignissen	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 0,65 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 0,65 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2015	
Wirtschaftssektoren	Fischerei und Aquakultur	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Sächsische Aufbaubank (SAB) Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN  
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

7. Januar 2014

(2014/C 3/06)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,3641	AUD	Australischer Dollar	1,5280
JPY	Japanischer Yen	142,43	CAD	Kanadischer Dollar	1,4585
DKK	Dänische Krone	7,4600	HKD	Hongkong-Dollar	10,5776
GBP	Pfund Sterling	0,83115	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,6455
SEK	Schwedische Krone	8,8573	SGD	Singapur-Dollar	1,7325
CHF	Schweizer Franken	1,2367	KRW	Südkoreanischer Won	1 455,52
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	14,4915
NOK	Norwegische Krone	8,3850	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,2554
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,6290
CZK	Tschechische Krone	27,454	IDR	Indonesische Rupiah	16 431,21
HUF	Ungarischer Forint	300,75	MYR	Malaysischer Ringgit	4,4798
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	60,979
LVL	Lettischer Lat		RUB	Russischer Rubel	45,2750
PLN	Polnischer Zloty	4,1776	THB	Thailändischer Baht	45,134
RON	Rumänischer Leu	4,4965	BRL	Brasilianischer Real	3,2241
TRY	Türkische Lira	2,9566	MXN	Mexikanischer Peso	17,8083
			INR	Indische Rupie	84,8300

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

### Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2014/C 3/07)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik <sup>(1)</sup> wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Datum und Uhrzeit der Schließung	10.12.2013
Dauer	10.12.2013-31.12.2013
Mitgliedstaat	Belgien
Bestand oder Bestandsgruppe	SRX/07D.
Art	Rochen ( <i>Rajiformes</i> )
Gebiet	VIIId (EU-Gewässer)
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Laufende Nummer	85/TQ39

<sup>(1)</sup> ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

### Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien

(2014/C 3/08)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik <sup>(1)</sup> wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Datum und Uhrzeit der Schließung	10.12.2013
Dauer	10.12.2013-31.12.2013
Mitgliedstaat	Belgien
Bestand oder Bestandsgruppe	HAD/7X7A34
Art	Schellfisch ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Gebiet	VIIb-k, VIII, IX und X; CECAF 34.1.1 (EU-Gewässer)
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Laufende Nummer	83/TQ39

<sup>(1)</sup> ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.

**Angaben der Mitgliedstaaten zur Schließung von Fischereien**

(2014/C 3/09)

Gemäß Artikel 35 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1224/2009 des Rates vom 20. November 2009 zur Einführung einer gemeinschaftlichen Kontrollregelung zur Sicherstellung der Einhaltung der Vorschriften der gemeinsamen Fischereipolitik <sup>(1)</sup> wurde beschlossen, die Fischerei wie nachstehend beschrieben zu schließen:

Datum und Uhrzeit der Schließung	10.11.2013
Dauer	10.11.2013-31.12.2013
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich
Bestand oder Bestandsgruppe	HAD/7X7A34
Art	Schellfisch ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> )
Gebiet	VIIb-k, VIII, IX und X; CECAF 34.1.1 (EU-Gewässer)
Typ des betreffenden Fischereifahrzeugs	—
Laufende Nummer	81/TQ39

<sup>(1)</sup> ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 1.



**EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



**Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**DE**